

**ROMÂNIA**  
**CONSILIUL JUDEȚEAN BUZĂU**

**HOTĂRÂRE**  
**pentru aprobarea participării unei delegații a Consiliului**  
**Județean Buzău la o sesiune comună organizată de**  
**Consiliul Raional Dubăsari, Republica Moldova, în**  
**perioada 22-24 martie 2019**

Consiliul Județean Buzău,  
Având în vedere:

- expunerea de motive a Președintelui Consiliului Județean înregistrată sub nr. 3672/06.03.2019;
- avizul de legalitate al Secretarului Județului Buzău dat pe proiectul de hotărâre;
- Acordul de colaborare între județul Buzău – România și Raionul Dubăsari – Republica Moldova aprobat prin Hotărârea Consiliului Județean Buzău nr. 164/2016;
- prevederile art.35<sup>1</sup>, 35<sup>2</sup> și 40 alin. (1) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare,

În temeiul art. 91 alin.(1), lit. „f” și art. 97 din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

**HOTĂRĂȘTE:**

**Art. 1.(1)** Se aprobă participarea unei delegații a Consiliului Județean Buzău la o sesiune comună cu Consiliul Raional Dubăsari, în perioada 22 -24 martie 2019, în Republica Moldova, dedicată unei evaluări a oportunităților și priorităților de colaborare bilaterală.

**(2)** Delegația va fi constituită din consilieri județeni și personal din aparatul de specialitate al Consiliului Județean Buzău.

**Art. 2.** Cheltuielile aferente deplasării delegației județene (transport, cazare etc.) se vor susține cu respectarea prevederilor art. 40 alin. 1 din Legea nr. 273/2006.

**Art. 3.** Structura Cabinet Președinte și Direcția economică vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

**Art. 4.** Secretarul județului Buzău va asigura comunicarea hotărârii autorităților și instituțiilor interesate precum și publicarea acesteia pe site-ul Consiliului Județean Buzău.

**PREȘEDINTE,**

**PETRE-EMANOIL NEAGU**

**AVIZAT PENTRU LEGALITATE,  
SECRETARUL JUDEȚULUI BUZĂU**

**MIHAI-LAURENȚIU GAVRILĂ**



**Nr. \_\_\_\_\_**  
**BUZĂU, \_\_\_\_\_ 2019**

**CONSILIUL JUDEȚEAN BUZĂU**  
**PREȘEDINTE**  
**Nr. 3672/06.03.2019**

**EXPUNERE DE MOTIVE**  
**la proiectul de hotărâre pentru aprobarea participării unei**  
**delegații a Consiliului Județean Buzău la o sesiune**  
**comună organizată de Consiliul Raional Dubăsari,**  
**Republica Moldova, în perioada 22-24 martie 2019**

Consiliul Raional Dubăsari este o a doua autoritate din Republica Moldova care este într-o relație de colaborare cu autoritatea publică județeană buzoiană.

În vederea evaluării oportunităților și priorităților de colaborare bilaterală, la invitația reprezentanților legali ai Consiliului Raional Dubăsari, urmează să se organizeze o ședință comună.

Având în vedere istoria relațiilor bilaterale ale Consiliului Județean Buzău cu autorități și comunități locale din Republica Moldova propun să dăm curs acestei invitații.

Propun adoptarea proiectului de hotărâre în forma prezentată.

**PREȘEDINTE,**

**PETRE-EMANOIL NEAGU**





**ROMÂNIA**  
**CONSILIUL JUDEȚEAN BUZĂU**

**HOTĂRÂRE**  
**pentru aprobarea Acordului de cooperare între Județul**  
**Buzău – România și Raionul Dubăsari – Republica Moldova**

Consiliul Județean Buzău,  
Având în vedere:

- expunerea de motive a Președintelui Consiliului Județean Buzău nr.9512/11.07.2016;
- raportul Direcției juridice și administrație publică locală nr.9513/11.07.2016;
- avizul de legalitate al Secretarului Județului Buzău dat pe proiectul de hotărâre;
- rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului județean Buzău anexate la hotărâre;
- avizul conform al Ministerului Afacerilor Externe exprimat prin adresa nr. H 2-1/1466 înregistrată la Consiliul Județean Buzău sub nr. 5173/2016;
- avizul conform al Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice exprimat prin adresa nr. 48281/2016 înregistrată la Consiliul Județean Buzău sub nr. 6273/2016;
- prevederile art. 4, alin. (2) din Hotărârea Guvernului nr. 8/2003 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările și completările ulterioare;
- prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare,

În temeiul art.15 alin.(5), art. 16, art. 91, alin. (1) lit. "e", alin. (6) lit. "c" și art.97 din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

**HOTĂRĂȘTE :**

**Art. 1.** Se aprobă Acordul de cooperare între Județul Buzău – România și Raionul Dubăsari – Republica Moldova, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art.4.** Secretarul Județului Buzău va asigura comunicarea hotărârii autorităților interesate, precum și publicarea acesteia pe site-ul Consiliului Județean Buzău.

**PREȘEDINTE,**

**PETRE-EMANOIL NEAGU**



**CONTRASEMNEAZĂ,  
SECRETARUL JUDEȚULUI BUZĂU,**

**MIHAI-LAURENȚIU GAVRILĂ**

A handwritten signature in black ink, which appears to be 'Mihai', written in a cursive style.

**Nr.164  
BUZĂU, 28 IULIE 2016**

**Hotărârea a fost adoptată cu 32 voturi „pentru”, - voturi „împotrivă”, -  
abțineri de cei 32 consilieri județeni prezenți.**

## ACORD DE COOPERARE

*între Județul Buzău din România și Raionul Dubăsari din Republica Moldova*

*Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, Județul Buzău din România și Raionul Dubăsari din Republica Moldova denumite în continuare "Părți", au convenit stabilirea de relații de cooperare în domenii de interes reciproc, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislația în vigoare în România și Republica Moldova, cele două Părți vor sprijini, în baza principiilor egalității și reciprocității, stabilirea de relații de prietenie și colaborare între locuitorii lor, precum și promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea încheierii unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților pe care le reprezintă.*

### **Părțile au convenit asupra următoarelor:**

1. **Județul Buzău și Raionul Dubăsari** recunosc importanța și rolul cooperării transfrontaliere și regionale în dezvoltarea bunelor practice între Autoritățile Publice Locale, instituții, agenți economici, sectorul asociativ, locuitorii județului Buzău și ai raionului Dubăsari, și sunt de Acord să dezvolte o cooperare durabilă prin semnarea **Acordului de Cooperare** între Unități Administrative Teritoriale.
2. Părțile sunt de Acord să întreprindă măsuri necesare pentru a promova relațiile de colaborare dintre administrațiile publice locale din județul Buzău și raionul Dubăsari, inclusiv cu asumarea de angajamente financiare pentru realizarea prezentului Acord.
3. Părțile au decis asupra următoarelor priorități:



- Asigurarea schimbului de experiență, bunelor practice pentru o activitate eficientă a autorităților administrației publice locale;
- Asigurarea comunicării, transparenței și schimbului de informații;
- Organizarea de activități comune cu caracter educativ-patriotic, social, cultural și sportiv;
- Promovarea și susținerea relațiilor economice, agricole și a proiectelor de infrastructură;
- Susținerea sectorului asociativ, a programelor pentru tineret, educație, sănătate, agrement și voluntariat;
- Colaborarea în domeniul protecției mediului și amenajării teritoriului;
- Susținerea reciprocă pentru realizarea proiectelor investiționale de interes public și privat;
- Promovarea măsurilor de încredere și relațiilor de parteneriat transfrontalier.

4. Părțile vor organiza vizite oficiale, delegații, ședințe comune a Consiliilor, schimb de experiență în vederea îmbunătățirii procesului decizional, promovarea transparenței și a imaginii autorităților administrației publice locale.

Vor colabora cu autoritățile administrației publice locale din localitățile, orașele și municipiile din Județul Buzău și Raionul Dubăsari pentru încheierea Acordurilor de parteneriat și implementarea unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială.

5. Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii, încurajând investițiile la nivel local și raional, vor organiza informarea și susținerea reciprocă pentru promovarea dezvoltării economice a celor două unități administrativ-teritoriale.

6. Părțile vor promova și facilita schimburile culturale, colaborarea între colectivele artistice, ansambluri folclorice.

7. Schimbul de experiență între părțile semnatare va fi realizat respectând următoarele condiții:

- Delegarea participanților în cadrul diverselor programe sau acțiuni stabilite de comun acord se efectuează pe bază de demers în formă scrisă.
- Cheltuielile pentru realizarea prezentului Acord sunt suportate independent de fiecare parte.



- Cheltuielile legate de organizarea manifestațiilor sunt suportate de partea gazdă.  
Cheltuielile legate de deplasare și diurnă le suportă partea participantă.

- Durata și numărul de participanți se stabilesc pentru fiecare acțiune în parte.

8. Părțile vor încuraja stabilirea de relații de colaborare și parteneriat între organizațiile neguvernamentale din Județul Buzău și Raionul Dubăsari prin organizarea și desfășurarea proiectelor și activităților comune (expoziții, forumuri, târguri, concursuri etc.)

9. Părțile își asumă responsabilitatea de a institui în termen de 30 de zile de la semnarea prezentului Acord, structuri asociative de Prietenie la nivelul celor două unități administrativ-teritoriale pentru implementarea Acordului de înfrățire, care vor elabora propuneri pentru programe de activități și care se vor întruni periodic, în sedințe comune, nu mai rar de o dată pe semestru.

10. Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată.

Acordul poate fi modificat prin acordul scris al celor două Părți. Modificările vor produce efecte de la data semnării.

11. Fiecare Parte poate denunța Acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe și a consultărilor diplomatice.

12. Prezentul Acord produce efecte de la data semnării acestuia.

Semnat la ....., la data de .....,  
în 2 exemplare originale, în limba română.

*Pentru*



*Pentru*

*Raionul Dubăsari*

*din Republica Moldova*

